

# El Sol de San Telmo

Número 33 Buenos Aires Junio 2012

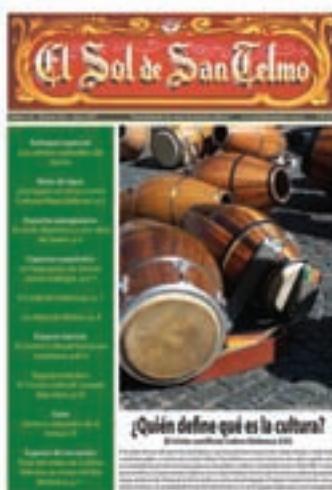
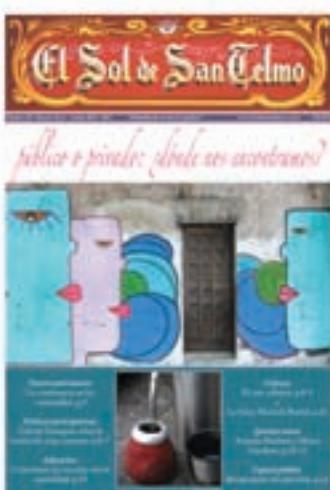
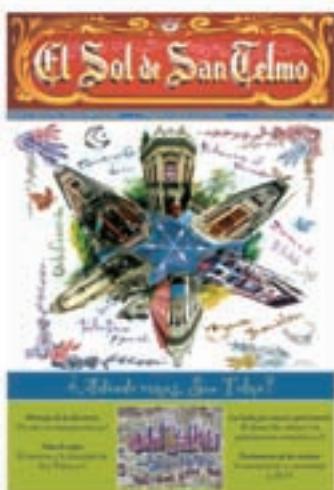
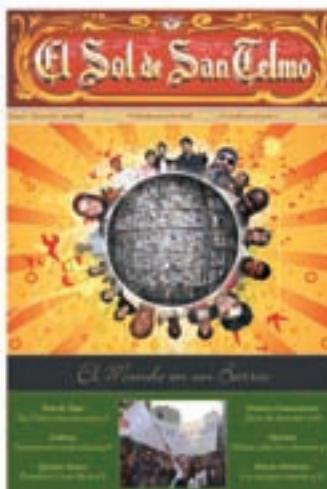
"Creciendo y aprendiendo con San Telmo"

[www.elsoldesantelmo.com.ar](http://www.elsoldesantelmo.com.ar) GRATIS



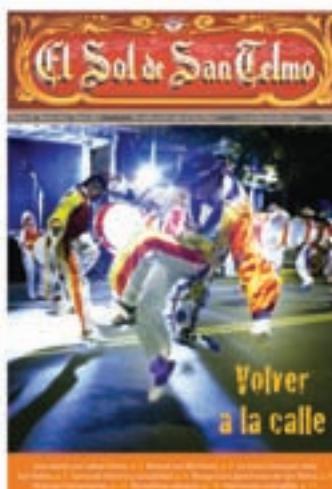
Turismo y consumo en San Telmo:  
¿a qué precio?

¿protegido o perdido?  
barrio chico, arte grande  
san telmo internacional  
turismo y consumo



¿el nuevo barrio gay?  
peatonalización de defensa  
suciedad de san telmo  
demoliciones y torres

la gran mateada barrial  
nuestros personajes queribles  
espacios públicos  
culturas callejeras



## 5 AÑOS DE PERIODISMO COMUNITARIO ¡Y VAMOS POR MÁS!

En esta edición:

Nueva ocupación del ex Padelai. p.3 El Normal 3. p. 4 Museo del barrio. p. 5  
Los lectores comentan. p. 6. Despedida de nuestra directora. p. 8 Aniversario de San Telmo. p. 10  
Teatro Comunitario. p. 10 Polémica por los toldos. p. 11

**Nuestra Misión:**

El Sol de San Telmo es un periódico no-partidario dedicado a fortalecer y celebrar el barrio de San Telmo y el Casco Histórico de Buenos Aires. Definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario. Valoramos toda comunicación que genere un foro abierto de participación y diálogo para las muchas voces que constituyen la comunidad de San Telmo. Reconocemos que vivimos en una época en la cual los medios (tanto masivos como independientes) ocupan cada vez más el espacio de intercambio y comunicación que antes ocupaban nuestros espacios públicos-las plazas, parques y veredas donde nuestros abuelos se juntaban para conectarse con el mundo y con sus comunidades. Por eso queremos revalorar el intercambio y la conexión humana a través de un periódico cuya identidad, contenido, y espíritu se definen a través de la participación activa de sus lectores y colaboradores. Todos los que viven o trabajan en el barrio, o simplemente le tienen cariño, están invitados a formar parte del debate sobre San Telmo: su patrimonio tangible e intangible, su pueblo y su futuro.

**Our Mission:**

El Sol de San Telmo is a non-partisan publication committed to strengthening and celebrating the neighborhood of San Telmo and the Historic District of Buenos Aires. We define our editorial vision as community journalism and value all communication that creates an open forum of participation and dialogue for the many voices that constitute the community of San Telmo. We recognize that we live in an era when the media (corporate and independent) increasingly occupy the role of exchange and communication that our public spaces once did-the plazas, parks and sidewalks where our grandparents gathered to connect with each other, with the world, and with their communities. This is why we want to revalue human exchange and connection through a publication whose identity, content and spirit are defined through the active participation of its readers and contributors. All those who live, work, or simply have a special affection for the neighborhood are invited to be part of the debate about San Telmo: its tangible and intangible heritage, its people and its future.



**Fundadores:** Catherine Mariko Black y Marcelo Ballvé

**Director ejecutivo y propietario:** Gonzalo Plaza

**Edición:** Clara Rosselli

**Corrección:** Isabel Bláser

**Diseño:** Mónica G. Seoane

**El Sol de San Telmo:** Isabel Bláser, Hugo del Pozo,

Clara Rosselli, Diana Rodríguez, Daiana Ducca,

Edgardo "Super 8" Gherbesi

**Colaboraron en este número:** Isabel Bláser,

Pilar Bustelo, Daiana Ducca, José Edgardo "Super 8"

Gherbesi, Raymond Howze, Juan Lima, Pablo Masson,

Rubén Miguens, Beatrice Murch, Fabián Ramos, Diana

Rodríguez, Clara Rosselli, Lilita Vives, Carolina Wagner

**El arte de nuestro logo es un fileteado del maestro Martiniano Arce**

[www.martinianoarce.com](http://www.martinianoarce.com)

Dirigir consultas al: 155-043-3590

[elsoldesantelmo@gmail.com](mailto:elsoldesantelmo@gmail.com)

[www.elsoldesantelmo.com.ar](http://www.elsoldesantelmo.com.ar)

Registro de Propiedad Intelectual: 872827

**Dónde retirar El Sol:**

**Todo Mundo**

Anselmo Aiete 1095

**Panadería Cosas Ricas**

Perú 1081/85

**Restaurant Manolo**

Bolívar 1299

**Librería Fedro**

Carlos Calvo 578

**Del Limonero**

Balcarce 873

**La Fundamental**

Pasaje Giuffra 370

**San Antonino**

Bolívar 1087

**AlmaZenArte**

Balcarce 1056

**Dietética Harlem**

Perú 910

**Panadería Tentempie**

Chile 626

**Granja Mharley**

Mercado de San Telmo

**Bicicleta Naranja**

Pasaje Giuffra 308

**Ferretería San Juan**

Av. San Juan 574

**Nonna Bianca**

EEUU 425

**Siempre Juntos**

Tacuarí 745

**Bomberos Voluntarios de San Telmo**

Balcarce 1249

**Kioscos de Diarios:**

- Carlos Calvo y Perú

- Carlos Calvo y Chacabuco

- Independencia y Perú

- Piedras y Carlos Calvo

- Piedras y Chile

- Perú y México

- Defensa y Brasil

## Un paso hacia adelante

Este número nos invade de cierta nostalgia ya que, muy pronto, la editora de El Sol de San Telmo partirá del barrio por diversas razones. Nos deja a los colaboradores, vecinos e interesados la responsabilidad de este periódico barrial. Responsabilidad que nosotros tomamos con alegría y entusiasmo y a la espera de poder acomodarnos como veníamos haciéndolo hasta ahora.

Es una época de transición y de cambio, pero seguiremos adelante porque somos un equipo que viene trabajando para que salga El Sol cada mes. Es un momento que marca un antes y un después en este recorrido. Pero la situación se acomoda, muta, se transforma y, más que nada, da lugar a cosas nuevas.

A El Sol lo escribimos algunos pocos santelmeños, pero hablamos por todo el barrio. Por eso siempre estamos interesados en la **opinión de nuestros vecinos**. Esta etapa de cambio nos ha motivado a preguntarle a algunos de nuestros lectores qué les gusta de El Sol de San Telmo y qué les gustaría encontrar en él. Las respuestas han sido diversas pero muchas coinciden en que el **gran valor del contenido de las notas, es justamente que se interesan por el barrio, informan sobre él y sus problemas y buscan la participación de los vecinos**.

**El adiós a Catherine Mariko Black** es un saludo emotivo para nuestra queridísima editora, la misma que nos convoca mes a mes y tiene un don especial para reunirnos, tanto a colaboradores como a vecinos y que es un personaje reconocido en el barrio, cuya energía comparte a través de su sonrisa. Es un adiós pero también un "hasta luego", porque aquí todos la estaremos esperando. Ella deja también su mensaje al barrio, desde su mirada sensible y abierta. Nos cuenta qué es lo que vio en San Telmo, barrio al que llegó por azar, y lo que la atrajo de la vida santelmeña. Es un agradecimiento a los que viven y/o trabajan y/o aman nuestro barrio.

En este camino de ida y vuelta entre lo que traemos del pasado, lo que queda y lo que vendrá podemos encontrar que una forma de unir lo antiguo con nuestro presente es mostrando las costumbres lejanas en el tiempo a través de las estanterías de un museo religioso, el de la Parroquia de San Pedro

González Telmo. Recién a fines del siglo XX se creó este museo sobre las bases de una parroquia de 1734. *Buena parte de estos objetos expuestos, debieron esperar casi dos siglos para ser reconocidos como reliquias. Son piezas que cuentan la historia de una iglesia, de un barrio y de su gente.* Una historia que comienza antes de la época de la colonia, que "importa" costumbres de la antigua Europa, que sufre junto con el barrio la pérdida de sus habitantes durante las epidemias de cólera y fiebre amarilla, que se salva de los incendios provocados durante la crisis política de los años 50 y que, actualmente, representa un símbolo significativo del barrio.

Saber que las buenas costumbres pueden ser siempre recordadas, a pesar de los cambios, nos da cierto alivio. Sin embargo a veces esos cambios traen abatimiento, como es el caso del Normal 3, que hoy ha descuidado la grandeza de sus primeros momentos. **La educación allí impartida ha sido ejemplo educativo por decenas de años.** Sus nobles inicios procuraban un mejor futuro para las niñas pobres. Varias generaciones de santelmeñas concurrieron a sus aulas hasta que en los '90 se hizo mixto. Más tarde, en esa misma década, el colegio perdería el brillo que tenía en su origen y se "mimetizaría con la sociedad actual".

Nos interesa también hacer un seguimiento de temas que suceden en el barrio en el aquí y ahora de una zona que es siempre dinámica, como la ocupación del Ex Padelai, el aniversario de San Telmo, la quita de toldos de locales gastronómicos en la calle Chile y el festejo del Día de los Bomberos Voluntarios.

Finalmente, queremos desde El Sol -de alguna manera- apoyar las iniciativas de la gente que habita el barrio, como la intención de crear un teatro comunitario -del que, a diferencia de otros barrios, San Telmo carecía- donde los vecinos puedan expresarse, y en cierta forma, apropiarse de los espacios del barrio. Es una intención hacia el futuro, que comienza con ganas de crecer y que hoy puede tener un paralelo con este nuevo ciclo que emprenderá El Sol. Por eso, a nuestros lectores, amigos, colaboradores y auspiciantes los invitamos a acompañarnos en esta nueva etapa. Ya que, en San Telmo, El Sol seguirá saliendo.

## Día del Vecino - amor al barrio

Por Lilia "Lilita" Vives

Salgo a la calle rumbo a la parada de colectivos. En el camino saludo al portero de la cuadra que está lavando las diferentes baldosas, las que programó el paso del tiempo... saludo a Silvia que está abriendo su Farmacia (siempre pronta para la ayuda, cuando el remedio es muy caro) ... al mozo que atiende las mesas que están en la vereda y en mutua complicidad regala unos maníes "al paso" y saludo a Estela que pasea a León, que le devolvió la alegría de vivir.

Estos son algunos de los muchos vecinos que con el "Buen día" o "¿Cómo estás?" ocupan un lugarcito en ese ida y vuelta de amor al lugar que habito. Es la esencia, porque eso es el BARRIO. Saludarse, conocerse, valorarse, interesarse, ocuparse.

Vivo en este lugar de Buenos Aires llamado SAN TELMO, fogoncito de historia que se enciende en los adoquines y acaricia con ternura el orgullo de pertenecer.



**AV. SAN JUAN 574/580**

**Tel: 4361-1635 / NEXTEL: 592\*616**

**[www.casasanjuan.com.ar](http://www.casasanjuan.com.ar)**

**[ferresanjuan@hotmail.com](mailto:ferresanjuan@hotmail.com)**

**jNos Agrandamos!**

**Ferretería Sanitarios**  
**Materiales eléctricos**  
**Materiales para la construcción**  
**Envíos a obra**



## El conflicto sobre ex Padelai continúa

### Familias que reclaman vivienda volvieron a ocupar el polémico predio

Por Daiana Ducca

Fotos Edgardo "Super 8" Gherbesi

Al cumplirse 261 días de acampe frente a lo que, en su momento, fue el Patronato de la Infancia (PADELAI) y donde actualmente se encuentra instalado el Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA), el domingo 6 de mayo el predio fue nuevamente ocupado por 62 familias afectadas, entre las que había alrededor de 50 niños.

El presidente de la Cooperativa de Vivienda, Crédito y Consumo San Telmo Ltda. Carlos "Tito" Vargas afirma que mantuvieron varias reuniones con el presidente del CCEBA, Ricardo Ramón Jarne antes de este suceso. Según Vargas, en una de esas reuniones Jarne manifestó que no pensaba "invertir" porque no tenía "seguridad" en cuanto a la situación jurídica que existe en torno a la propiedad y que estaba pensando en "irse y dejar el lugar".

Noemí Mealla, miembro de la cooperativa afirmó que esa misma noche "vino la policía" y tomó intervención la fiscalía dando "la orden para censar a toda la gente".

Por otro lado, Vargas aseguró que el ingreso se realizó "con conocimiento y consentimiento" de Jarne (aunque luego el Director del CCEBA lo negó en declaraciones a la prensa) y afirmó "En la última reunión

que tuvimos con él, delante nuestro llamó a los vigiladores del Centro Cultural y dio la orden de dejarnos entrar." Detallando la intervención del director, Vargas revela que "solo nos pidió que le avisemos cuando tomáramos la decisión de entrar. Salimos desconcertados de la reunión –prosigue- y ese mismo fin de semana lo evaluamos con todas las familias y decidimos entrar".

El abogado de la Cooperativa, César Arias, asegura que no hubo usurpación "porque no hubo violencia, fue una entrega consensuada". Sobre esto,

menciona firmemente que hay pruebas: "la fiscalía ya ha reunido todos los elementos, faltan solo los videos filmados por las cámaras de seguridad, que ellos aún no han entregado". Entre esas pruebas, se hallan copias pertenecientes al libro de actas del personal de seguridad privada que vigila el predio, cuyas entradas de la noche de la ocupación y días anteriores, incluyen la orden a los vigiladores de permitir el ingreso a los acampantes, si así lo desearan, evitando "todo hecho de violencia". Se detalla que se debía, "facilitar las llaves si la piden y avisar al director Ricardo Jarne".

Ampliando el contenido de dicho cuaderno, el Dr. Arias menciona la hoja correspondiente a la foja del libro de novedades del día 6 de Mayo presentada a la fiscalía, en la que puede leerse que "Se comunica al Sr. Director de la toma del edificio, se le entrega la llave de entrada principal, salón grande portón Balcarce y llave con control remoto de San Juan cochera, como dijo el Director".

El procurador General de la ciudad -Julio Conte Grand- respecto a este tema, afirma que "Hubo un proceso, un alegato y una apelación y ahora todo está en manos de la justicia".

Para constatar esta información o conocer la opinión refutadora, en la versión de la administración del edificio, este periódico no ha logrado obtener declaraciones del Sr. Ricardo Jarne.



### Haciendo un poco de historia...

Recordemos que todo comenzó cuando en 1978 el Patronato de la Infancia, fue expropiado por el gobierno militar y abandonado por largo tiempo, hasta que en 1984 fue ocupado por las familias. A fines de 1991 en acuerdo con las autoridades durante la intendencia de Carlos Grosso las familias formaron la Cooperativa de Vivienda, Crédito y Consumo San Telmo Limitada. El gobierno en ese momento les entregó el título de propiedad por el 70% del inmueble para que construyan viviendas, el 25% para equipamiento comercial y 5% equipamiento comunitario. Ese contrato no se cumplió y en 1996 las familias demandaron al Gobierno de la Ciudad para lograr un traslado a una vivienda adecuada. En tal contexto se otorgaron a las familias que vivían en el inmueble, subsidios y créditos a pagar en 15 a 20 años bajo la condición de que renunciaran a cualquier tipo de reclamo. Algunas de ellas aceptaron la oferta, mientras que otros se negaron, pidiendo "escritura por escritura", es decir: una vivienda asegurada a cambio de irse.

En 2003, el Ejecutivo de la Ciudad desalojó a los ocupantes por peligro de derrumbe. La Cooperativa inició -en ese momento- una causa en la Justicia porteña por daños y perjuicios por \$45 millones.

**AlmaZenArte**

Las modas pasan, el estilo permanece.  
Ropa antigua y accesorios para no perder el glamour.

Fashions pass on, but style remains.  
Accessories and vintage clothes to keep glamour alive.

Todos los días de 11 a 19hs

[www.almanzenearte.com.ar](http://www.almanzenearte.com.ar) / [almazenearte@espacio24.com.ar](mailto:almazenearte@espacio24.com.ar)  
Local: Balcarce 1056 / Cel. Nro: 15-6795-6430  
[www.espacio24.com.ar](http://www.espacio24.com.ar) / [info@espacio24.com.ar](mailto:info@espacio24.com.ar)  
Oficina: Defensa 544 - Depto. 8 / Tel: 4342-3006  
Cel. Gustavo: 15-6474-9457

**SR.TELMO**  
BAR - PIZZA A LA PARRILLA

DEFENSA 756, SAN TELMO  
4363-1000

ELORDI 595, SAN MARTÍN DE LOS ANDES  
0297-2410-655

[SR\\_TELMO@YAHOO.COM.AR](mailto:SR_TELMO@YAHOO.COM.AR)  
[WWW.SRTELMO.COM.AR](http://WWW.SRTELMO.COM.AR)

**SALUD NIKKEI**

ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA, KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA

BRASIL 602 4307-2156  
[www.saludnikkei.com.ar](http://www.saludnikkei.com.ar)

**EL QUERIA**

ESTADOS UNIDOS 338, SAN TELMO.  
Tel: 43079491  
[www.mundiroff.com](http://www.mundiroff.com)

**MUNDIROFF**  
espacio cultural

## Iniciativa para recuperar la impronta ilustre del “Normal 3”

### Un proyecto de museo pone en relieve las transformaciones del colegio histórico

Por Raymond Howze / Isabel Blásér

En el corazón de San Telmo (Bolívar 1235) -como no podía ser de otra manera- se levanta el edificio de la Escuela Normal Superior Nro.3 Bernardino Rivadavia, conocida por los vecinos como “el Normal”. Fue inaugurado el 24 de abril de 1905 y es obra del arquitecto italiano Carlos Morra.

La intención del Inspector General de Enseñanza Secundaria y Normal -Leopoldo Lugones- al elevar la propuesta de crearla, era atender a la población trabajadora a fin de proporcionar carreras a las niñas pobres. Su Directora -hasta 1928- fue la educadora Flora Amézola (primera kindergartenista del país). Esta Institución ha sido, desde su creación, precursora ya que en 1915 se reunió una comisión formada por la directora, profesores y representantes de los padres que tenía como finalidad instalar y mantener tres consultorios para la asistencia médica de las alumnas (otorrinolaringología, odontología y oftalmología). Así, el Normal 3 creaba la primer Asociación Cooperadora en las escuelas normales argentinas llamada Asociación “SALUS”. Más adelante se organizó el consultorio de ortopedia, luego el de clínica médica y el de dermatología.

Este Instituto Superior de Formación Docente, forma parte –actualmente- del Sistema de Educación Pública de Gestión Estatal.

Pasaron por sus aulas -tanto del Normal Nro.3; del Comercial Nro.4 (turno tarde); de su escuela primaria o del Profesorado para la Enseñanza Primaria (turno noche), la mayoría de las vecinas de San Telmo como de La Boca y Barracas (porque recién fue mixta desde 1992).

Para los que estudiamos en él, integrar el alumnado del Normal es un orgullo. No olvidemos que su impronta educativa fue generada por profesores de la talla de Calixto Oyuela (escritor, poeta y ensayista), Horacio Quiroga (dramaturgo y poeta), Ricardo Rojas (periodista y escritor), Pablo Pizzurno (pedagogo y educador), Angelina Pagano (profesora y directora de teatro), María Teresa Ferrari (primera catedrática universitaria de América Latina), Mateo Alonso (escultor) y, más contemporáneo, José Cosmelli Ibañez (Profesor de Castellano y autor de los libros de Historia Argentina).

En 1997 se produjo la jubilación masiva de profesores que dedicaban todas sus horas de cátedra a la Institución, generando así una relación profunda con el alumnado amén de la calidad profesional que ostentaban, lo que originó un quiebre porque esos profesionales fueron reemplazados por otros interinos que tenían muy buena formación pero escasos conocimientos pedagógicos, a lo que se sumaba el hecho de que sus horas de cátedra se desarrollaban en diversos establecimientos al mismo tiempo. Este sistema se generalizó en esa época, perdiéndose así la relación de pertenencia que se daba entre establecimiento-profesor-alumnado, como también el seguimiento integral de cada alumno. A esto se sumó el cambio de perfil de la población escolar. No olvidemos que el Normal ha producido, en su historia educativa, el hecho de que generaciones de familias estudiaron en sus aulas y ese momento provocó que muchas de ellas comenzaran a mandar a sus hijos a colegios estatales más alejados y que, consideraban, conservan su prestigio (Nacional Buenos Aires, Mariano Acosta, etc.) o a escuelas privadas, dejando las vacantes para los



Fotografías antiguas del colegio:  
gentileza del museo del Normal 3



nios y/o adolescentes del conurbano bonaerense, como también para los extranjeros generalmente de países limítrofes.

Algunos profesores, que dan su opinión pero que no quieren molestar a las autoridades, dicen que no solo se produjo ese cambio dentro de los educandos sino también entre los colegas y que el Normal se mimetizó con la sociedad. Creen que el discurso institucional pasó de ser demasiado formal, al de la calle. Sienten que están estancados.

Silvina Tenorio (ex-alumna desde los 4 a los 17 años y actriz, egresada del IUNA), nos comenta que “si bien es una institución pública, en aquellos años había un cuidado extremo en cómo se debía acudir a clase: guardapolvo blanco y equipo de gimnasia azul; no se permitía el maquillaje y eran estrictos en las normas disciplinarias. Ha tenido cambios a lo largo de estos años, no creo que haya sido del todo beneficioso a la hora de mantener su status”.

Sin embargo, estas instituciones no pierden su memoria histórica. Debajo de la autopista 25 de Mayo casi llegando a la calle Defensa (dentro del predio denominado Polideportivo “Martina Céspedes”, que está en conflicto con el Gobierno de la Ciudad por querer éste impulsar la instalación de la Feria del Sur), hay un cuarto pequeño lleno de historia, de su historia.



Desde el suelo hasta el techo hay cajas con libros que tienen cientos de fotos, diapositivas de vidrio y un proyector grande. Las fotos están en blanco y negro y proveen una mirada al pasado de una escuela muy integrada al barrio de San Telmo. Se guardan también allí, las obras completas de Sarmiento; instrumentos que se usaban en las clases de geometría, física, química; libros antiguos que consultaban los profesores en la biblioteca; máquinas de escribir, etc..

Es difícil que toda la crónica de este colegio pueda caber en ese cuarto, pero esto no ha sido problema -por ahora- para armar un pequeño museo que está dirigido por tres profesores: María Ángela Varela, Javier Alberto y Pilar Laje. El equipo trabaja para proteger el resabio cultural que pertenece a la escuela. Todo forma parte de las herramientas para la educación que imparte desde hace más de 100 años.

Actualmente el museo no tiene futuro cierto porque en el edificio principal no hay espacio y el ambiente donde se guardan las reliquias tiene problemas de humedad y pérdidas de agua en el techo, que -obviamente- no son las mejores condiciones para mantener ese legado que -aún así- los profesionales dedicados a su conservación protegen esperando le otorguen un lugar adecuado para su exposición, sin riesgos de eventuales daños. María Ángela que está “enamorada” de esos tesoros, los cuida celosamente porque sabe que representan la memoria cultural del barrio. Pilar insiste en que “en este espacio, hay patrimonio histórico del colegio y también de la ciudad y la educación. Nos dijeron que iban a ver la posibilidad de amar un espacio para incluir el museo”.

Paradójicamente, el 12 de noviembre de 2011 el Normal 3 participó de La Noche de los Museos mostrando su acervo histórico en “La escuela de ayer y la escuela de hoy”, con “Los Maestros que hicieron historia” y con la colección de material didáctico audiovisual. Esta es una muestra más de su reconocida importancia cultural.

Todos son conscientes que el futuro del museo depende un poco de lo que pase con la Feria del Sur. No tendría que ser así, pero lo es. El alumnado, las autoridades de las Instituciones que conviven en el establecimiento (Normal 3; Comercial 4, la escuela primaria y el Profesorado que funciona en el turno noche) y la comunidad educativa en general, defienden ese predio que, debemos decirlo, no es el mejor lugar para que nuestros hijos o nietos asistan a realizar sus actividades deportivas. Y, si así fuera en el futuro, deberá ser acondicionado por las autoridades gubernamentales a fin de que los alumnos concurran a un lugar digno. La educación que para todos los habitantes debe ser libre, gratuita y laica, haciendo honor a la Ley 1420, fue siempre reivindicada por esta Institución señera.

Por eso, no importa lo que pase, el Normal seguirá su curso educativo. Su origen le marca el rumbo, porque en sus aulas habita la historia grande de la educación argentina y él se resiste a pasar desapercibido, acompañando con su presencia la formación y el compromiso ciudadano.

## Una rica -y poco conocida- fuente de historia local

### El museo de la parroquia San Pedro González Telmo

Por Clara Rosselli y Pablo Masson

Entrar en el Museo de la Parroquia de San Pedro González Telmo es como acceder al altillo de la casa de nuestros abuelos, donde objetos de antigua usanza y que por razón del tiempo han perdido su uso, quedan expuestos a la vista de los más curiosos.

El Museo de la iglesia es relativamente nuevo aunque está físicamente establecido en una de las parroquias más antiguas de la ciudad, la de San Pedro González Telmo, cuya primera edificación data de 1734. El conjunto arquitectónico del edificio de la parroquia junto con la iglesia de Nuestra Señora de Belén, el antiguo colegio homónimo y la Casa de Ejercicios Espirituales fue construido en diferentes etapas. Los jesuitas realizaron la iglesia sobre una base de cruz griega, como era la costumbre en Europa (recordemos que los padres jesuitas eran europeos que venían a evangelizar estas tierras y traían los conocimientos del viejo mundo). La construyeron hasta cierta altura, luego se agregarían las cúpulas de las torres y la cúpula del transepto (espacio donde se une la nave longitudinal con la transversal) en 1859.

El Museo fue en un comienzo concebido como una muestra de objetos. En 1989 el Pbro. Horacio Astigüeta abrió por primera vez el Museo Parroquial, donde más tarde, en 1999, el Pbro. Lic. Ernesto Salvia con la gran ayuda de unos cuantos colaboradores (incluida la Lic. Spinetto) comenzó la ejecución de optimización del mismo. En 2005 se inauguró como museo propiamente dicho, con un recorrido armado por museólogos y especialistas del tema.

El espacio es abovedado, blanco, de líneas sencillas, en contraposición a la fachada de la iglesia, el altar y los retablos, de pintorescas líneas barrocas. La nave del museo recorre todo el largo de la iglesia y en sus paredes, nichos con estanterías nos cuentan un poco la historia de este establecimiento religioso. Nació con los jesuitas en 1634 y luego de la expulsión de estos en 1676, estuvo a cargo de la Junta de Temporalidades. Más tarde, en 1795, es entregado a los padres Bethlemitas quienes crean la primera escuela de medicina y finalmente, desde 1822, pertenece al Clero Secular cuando un decreto de secularización le quitó los bienes y ellos se dispersaron. El recorrido es guiado por Liliana Marsó y la Lic. en Artes María Teresa Spinetto, fervientes conocedoras de la historia de la iglesia y la parroquia, quienes nos llevan a través del tiempo por tradiciones religiosas expuestas en aquel lugar sagrado.

Entre los objetos que el museo atesora, se pueden encontrar vestigios de la orden jesuítica como páginas de libros antiguos, recipientes para la unción con la estrella de Belén y tres coronitas, que era el símbolo que caracterizaba a los padres Bethlemitas; muñecos de un pesebre con cuatro reyes magos; un reloj de péndulo que el Teniente Coronel Pack (comandante del regimiento 71 de las invasiones inglesas) regaló a los bethlemitas por las atenciones recibidas a sus heridos, brilla en la primera parte del recorrido, entre otros.

Una de las joyas mejor guardadas es la serie de las Sibilas, que son pinturas



Fotos: Edgardo "Super 8" Gherbesi

hechas en el siglo XVIII en talleres del Alto Perú sobre grabados traídos de Europa. Las Sibilas eran sacerdotisas que anuncian presagios, entre ellos el nacimiento de Jesús. Cada cuadro tiene el nombre de la pitonisa junto con la adivinación y la región donde ésta estaba asociada. Las Sibilas se encuentran devotamente guardadas bajo llave en la sacristía, el recinto contiguo al

altar, bajo condiciones lumínicas especiales para su resguardo. En ese mismo recinto, una obra obligada permitió que los muros de ladrillos antiguos queden al descubierto. Como la marca de una herida, están plasmadas en esa pared las diferentes intervenciones del paso de las costumbres o los cambios de uso del espacio. Una arcada donde tal vez antes encajaba un portón, fue achicada hasta que por allí solo encajase una puerta simple de una hoja. En la abertura se puede ver el ancho de los muros, de un metro de espesor. No podemos omitir una imponente mesa de mármol blanco, que perteneció al Hospital Protomendicato y fue utilizada para intervenciones quirúrgicas durante las invasiones inglesas.

Finalmente las guías nos llevan a la iglesia y nos cuentan la historia de cada uno de los retablos y figuras religiosas. Nos muestran el altar, con la imagen de Nuestra Señora de Belén, San Pedro González Telmo y San Juan de Dios. A sus pies, símbolos náuticos (San Pedro Telmo, es el guardián de los navegantes). San Rafael, cuyas plegarias otorgan buena vista y pareja. "Hay que dejar a San Antonio tranquilo y llamar más a San Rafael" bromea Teresa. Está el niño Jesús Alcalde con sus atuendos oscuros, entre tantos otros. Algunas de estas figuras son llevadas por las calles de San Telmo durante los días de procesión. La riqueza de estas imágenes contrasta con la austereidad de las paredes. Muchas iglesias de Buenos Aires tuvieron intervenciones en diferentes épocas y cada una se correspondía con la moda de turno. Por eso es común encontrar este contraste entre fachadas, naves y ornamentación en las iglesias del casco histórico.

Cabe destacar el órgano, fabricado por la casa italiana Locatelli, de Bérgamo, que se encuentra arriba del contrafrete de la entrada principal, que cuenta con 2800 tubos y del cual hoy en día se pueden escuchar conciertos salidos de sus entrañas.

Por otro lado tenemos el cinerario, que nace del pedido del arzobispado a todas las iglesias que posean lugar para emprender esta construcción, ante la necesidad de muchas personas de tener un lugar donde depositar las cenizas de sus seres queridos. En este caso, un gran hueco en la tierra cuya boca se ubica en la capilla Nuestra Señora de Belén donde antes estaba el bautisterio de la iglesia.

A pesar de ser pequeño, el museo tiene intenciones de crecer. En 2000 los encargados del mismo, entre ellos Liliana y Teresa, presentaron un proyecto para extenderlo hacia la contrasacristía. Si bien no fueron atribuidas con el premio, la esperanza continúa vigente: "Tenemos más material (para exponer)" comenta Teresa antes de despedir a los visitantes que se van encantados con todo lo que el museo les develó.

#### Más información:

**Museo de la Iglesia de San Pedro Telmo, Humberto I° 340. Los domingos abre de 15.30 a 18.30 y la visita guiada se realiza, puntualmente, a las 16 e incluye el Museo propiamente dicho, la Sacristía y el Templo histórico. Valor de la entrada \$5. Tel. 4361-1168.**

**Tentempie**  
Panaderia Artesanal

panes integrales y artesanales, tartas, facturas, dulces, empanadas, pizzas, ¡todo rico y todo casero!

Chile 626 Tel 4362-9812 viernes, sábados, y domingos

**Bar de Tangos  
"La Esquinita"**

Un bar como los de antes  
Atendido por sus propios dueños

Avenida Independencia 895  
San Telmo  
4334-1504

**Cosas Ricas**  
confitería y panadería

GR

4300-5747  
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos perfumados desde hace más de 50 años, confiando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente clientela de consumidores. En el año 1993, Cosas Ricas adoptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de los materiales primos que utilizamos tras una exigente selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos.

sand. de miga - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

50 años de tradición en San Telmo

San Telmo - Capital Federal

**Diseño Gráfico - Facturas DGI**  
**EG • SG**  
ESTUDIO GRÁFICO - SG

**Tarjetas**  
**1.000 TARJETAS**  
**\$ 160.-**

(9 x 5 cm. ilustración 300 grs. frente full color + laminadas incluye 2 diseños)

**Folletos**  
**5.000 FOLLETOS**  
**\$ 450.-**

(10 x 15 cm. ilustración 150 grs. FRENTE Y DORSO full color)

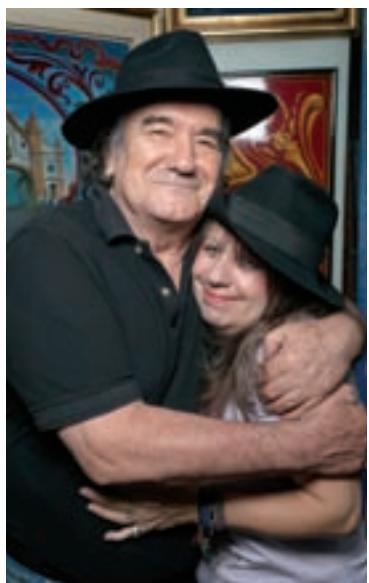
**Flyers** art. publicitarios banners + páginas WEB

**Imanes**

**Stickers**

**Postales**

**tel. 3526-2688**  
**cel. 15-6533-2432**  
**info@estudiograficosg.com.ar**



Martiniano Arce y Susana Lisotti



Elvira Milano, Instituto Integral del Sud



Daniel Bottari, Librería Fedro



Italo Cárcamo, Museo Argentino del Títere



Juan Lima

## La opinión de nuestros vecinos y su despedida a nuestra editora Catherine Mariko Black

Por Carolina Wagner, Isabel Bláser, Clara Rosselli y vecinos.

Interesados en la opinión de nuestros lectores nos hemos acercado a ellos para tener en versión directa sus comentarios y sugerencias, con respecto a dos sencillas preguntas: ¿Qué es lo que le gusta de El Sol de San Telmo? y, ¿Qué es lo que le gustaría encontrar en él? Al mismo tiempo, nos pareció importante que los vecinos de San Telmo tuvieran la oportunidad de saludar a Catherine -con motivo de su regreso a Hawai-, quien ha sido vecina ilustre y querida por los santelmeños.

**Lectores**, encuentren aquí sus palabras:

Me gusta (El Sol de San Telmo) porque es comunicativo, porque ha logrado mucho para nuestro barrio, como conservar su historia y siempre colabora con el pueblo y se interesa por él. Creo que es por eso que la gente viene siempre a buscarlo. Como yo quiero al barrio, me gustaría ver que siguen trabajando con el mismo esfuerzo y entusiasmo como lo han hecho hasta ahora y que participemos todos. **Blanca Tozzoli**, heladería Nonna Bianca

Ante todo, lo que me gusta es que es uno de los pocos periódicos que da más importancia al contenido que a la publicidad, se preocupa de verdad por los diferentes problemas del barrio y expone todas las diversas opiniones de los vecinos. Es un periódico que informa, se compromete y, más importante aún, moviliza a todos a participar. Estaría bien poner una agenda cultural o una parte dedicada exclusivamente a los extranjeros, también se podría variar la estética. **Daniel Rodríguez Bottari**, Librería Fedro

Es como el sol. Te ilumina, y en este caso te ilumina de conocimiento.

Nos gustaría tener partes traducidas para los extranjeros y turistas para así ampliar los lectores y que ellos también puedan disfrutar del Sol de San Telmo y descubrir diferentes aspectos sobre nuestro Barrio. **Mario Alarcón y Diego Bartolomé**, Panadería Cosas Ricas

El hecho de que las notas sean para el barrio y de interés para todos, es lo que más me gusta y también que dan mucha importancia a que los vecinos nos enteremos de lo que está ocurriendo en nuestro barrio. Si le pudiera añadir algo sería una sección de disconformidad con el barrio y la ciudad, en la que se pueda escribir observaciones y críticas constructivas. **Nora Pérez**, AlmaZenArte

En El Sol se aprecia el trabajo de gente dedicada a lo que hace y que valora las tradiciones de los vecinos. Me fascina que –incluso los que somos de aquí– descubrimos detalles nuevos e interesantes sobre el barrio, que no conocíamos, como en la nota de los túneles antiguos subterráneos. **Antonieta Salvatore**, Pescadería Antonnino

Para mí destaca el hecho de que es el periódico del barrio, no es cualquier periódico universal, sino que es como si perteneciera a los vecinos de aquí. Me gustaría que siguiesen con el mismo equilibrio de contenido y publicidad como la han hecho hasta ahora. **Sebastián Fernández**, Restaurante Manolo

A mí me llama la atención que sea un periódico que de verdad informa a los vecinos y se preocupa por ellos y sus problemas haciendo propuestas de participación barrial. Después de ver todas las mejoras de los últimos años, ahora solo me gustaría ver más propuestas culturales y actividades de reclamo para los vecinos. **Lily Escobar**, Dietética Harlem

**¡Hasta siempre Catherine!**

Nuestra querida amiga Cathy parte para sus pagos hawaianos, de donde ha venido un día como multicolor vuelo de pájaro para acariciar San Telmo con sus alas etéreas y delicadas. Pero siempre se quedará entre nosotros derramando sus cristalinas voces de arroyo sereno, como cuando habla con los ajetreados vecinos del barrio, como cuando habla de los benefactores proyectos comunitarios, como cuando interpreta el mejor sentimiento de la gente que habita entre nuestras históricas calles, y las escribe en el diario, sin hacernos sentir que ella ha venido del cielo para regalarnos un hábito de dulzura. Por eso no la despedimos, entre todos nosotros le conservaremos ese atesorado lugar que ella ha sabido cimentar, para que cuando pueda regresar lo encuentre florecido de guirnaldas y alegres cánticos de bienvenida, diciéndole ¡Aloha!.

**Martiniano Arce y Susana Lisotti**

Agradezco tu generosidad, disposición y toda la entrega en la búsqueda de mantener la identidad y afianzar el patrimonio maravilloso que tiene San Telmo. De conectar gente y unir redes sociales de distintas áreas y la ternura con que llevaste a cabo tu tarea. **Luciana Bozzo**, cantante

Agradezco infinitamente la ayuda prestada al museo, a un espacio que quiero mucho y que ha sido parte de mi vida en Argentina. Agradezco la voluntad de ayuda, la voluntad de hacer y colaborar. **Italo Cárcamo**, titiritero del Museo Argentino del Títere

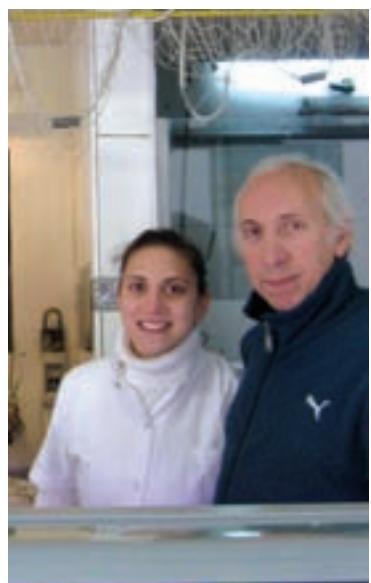
... siempre he seguido tus pasos (y los de tus colaboradores) en torno a El Sol de San Telmo. Creo que es una de las iniciativas más interesantes que se han generado en los últimos años en el Casco Histórico y un

**LA SIMBOLICA**  
más de 30 años en el barrio  
Carlos Calvo 708, Tel: 4300-5810  
frutas secas, cereales, productos dietéticos e integrales, yuyos, aceites, mieles, especias y mucho más

**PESCADERIA GASTRONOMIA**  
**Antonnino**  
Bolívar 1087  
4307-1176

**VETERINARIA**  
**Neko**  
Consultorio - Pet Shop  
Alimentos: Eukanuba, Iams, Proplan, Excellent, Vital, Holliday  
Accesorios: collares, correas, pretiales, cepillos, juguetes, abrigos, transportadoras, almohadas, literas, etc.  
Envíos a domicilio (sin cargo)  
Baño y peluquería canina  
Lunes a Viernes de 10 a 13 hs. y de 16 a 20 hs.  
Sábados de 10 a 14 hs.  
Humberto 1º 577, San Telmo  
Tel.: 4300-9239  
[www.veterinarianeko.com.ar](http://www.veterinarianeko.com.ar)

**30 años en el Mercado de San Telmo**  
**Granja Harley**  
Matambre, FILET de pechuga, pollo de campo, huevos orgánicos, conejo, pato, huevos de codorniz, albóndigas de pollo y hamburguesas caseras.  
Nuestros preparados son caseros y sin sal  
Carlos Calvo 455 local 18-31  
envíos a domicilio sin cargo  
tel: 15 4938 6418 y 15 6374 9615  
<http://granjamharley.blogspot.com>



Antonietta y Luis Salvatore, Antonnino



Claudio Pollan, La Fundamental



Arq. Luis J. Grossman



Cristina y Lili Escobar, Dietética Harlem



Arq. José María Peña

ejemplo de organización, compromiso y creatividad... **Arq. Ignacio Fusilier**, Proteger Barracas

Ante la noticia de la partida de Catherine Black, además de la sensación de tristeza y nostalgia anticipada, se me ocurre una reflexión acerca de lo que esta ciudad (no por nada llamada de los Buenos Aires) puede generar en los que aquí llegan. Porque Catherine llegó, se asimiló y cultivó su amor por San Telmo de tal modo que el periódico que inspiró y condujo llegó a convertirse en un símbolo del barrio. Lo hizo con una sonrisa y con un singular brillo en la mirada, rasgos que la definen para todos los que la conocen. Por eso digo que va a ser difícil de olvidar. Cada vez que uno camine por las calles del vecindario o vea un ejemplar del Sol de San Telmo va a evocar esa sonrisa y ese brillo de los ojos. Y va a esperar la ocasión de volver a verla por estos pagos. **Arq. Luis J. Grossman**, Director General del Cáscico Histórico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

¿En dónde reside el carisma de Cat?

¿En su mirada?

¿En su sonrisa iridiscente?

¿En el yacimiento aurífero de su energía - Tierra, Aire, Agua, Fuego- que desulfató las terminaciones nerviosas del barrio?

¿En sus modos afinados como un violoncello?

¿En su lúcida tozudez frente al modelo del sálvese-quien-pueda?

¿En su onda meteoro que anda en la tierra y vuela?

¿En el vórtice comunitario que generó sacando chispas de la vieja corteza gastada del "periodismo barrial"?

Ahora ya es la hora del check-in.

Las partidas son siempre más pálidas que los arribos.

Cuidarse en San Telmo de extrañarla demasiado.

**Juan Lima**, ilustrador y diseñador gráfico

Catherine en estos tiempos de trabajo fue una persona que iluminó el barrio, nos hizo resurgir como vecinos "pellizcándonos" en nuestras

ideas casi dormidas y diciéndonos ¡Vamos! ¡Están y valen! ¡Muéstrense con sus riquezas, con sus fortalezas! ¡Que todos sepan que los vecinos de San Telmo existen!. Y en eso fue novedosa, nos abrió una puerta que debemos cuidar más allá de su presencia y seguir trabajando, reorganizándonos nuevamente y saber que -aunque a la distancia- Cat nos va a apoyar. Gracias por todo lo que nos diste hasta ahora. Sé que de nosotros no te vas a olvidar y nosotros de vos tampoco. ¡Gracias por tu aporte tan valioso en estos años!! Fue maravilloso haberte conocido, haber hecho tantos proyectos lindos y tan profundos, por tus reuniones, tu respeto hacia la palabra de todos, el saber consensuar, el escucharnos. **Elvira Milano**, Directora del Instituto Integral del Sud

La historia de la ciudad de Buenos Aires, te debe el reconocimiento de ser autora de un gran capítulo. **Estela Pagani**, directora de Archivo, Dirección General Patrimonio e Instituto Histórico del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Es una de las personas más comprometidas y que más afectuosamente entendió el lugar y en su casi permanente silencio, lo cual demuestra que no estaba para perder el tiempo. Se va a notar muchísimo su ausencia porque es un personaje que, en su tipo, es prácticamente única. Personalmente le tengo un gran afecto y lamento mucho que tenga que partir. **Arq. José María Peña**, Creador del Museo de la Ciudad y la Feria de San Telmo en la Plaza Dorrego

Seguro han sido tus ojos los que vieron en mi barrio, en mi trabajo, en mí, lo potente que son, el potencial de lo que pueden ser.

Solo unos ojos ajenos, extranjeros, en paz, pueden ver, como la primera vez, lo que es y lo que falta de un saque, una sola mirada; lo que no pueden ver quienes ya naturalizaron el paisaje, o quienes andan sin ver.

Mirada que te regala pertenencia, te invita, te hace pensar "yo podría

vivir aquí", te hace sentir "yo quiero vivir aquí". Mirada que se lleva donde estés, vayas donde vayas. Y ¿qué vamos a hacer con esa falta? ¿Dónde poner la ausencia de esa mirada? Veremos. Como somos un barrio de paso, de visita y a la vez los más lejanos y diversos echaron el ancla aquí, estamos acostumbrados. El paisaje está repleto de miradas superpuestas, igual a pegatinas en obsoletos teléfonos públicos, con su ausencia logran abolir el tiempo, da lo mismo si es este domingo, si fue hace 5 semanas o 5 años y sucede con la distancia, estás llegando. **Claudio Pollan**, sombrerero de La Fundamental

Has dejado tu sello y te has animado a hacer muchas cosas que muchos de los residentes no nos animamos. Admiro tu ánimo e impulso! **Alejandra Quiroga**, profesora de yoga

La conocí personalmente en la actividad "Mateada" en la Plaza Dorrego. Algo no cerraba. Una "turista" convocaba reuniones sobre protección del patrimonio histórico del barrio y editaba un periódico que editorializaba en ese sentido. Lamentablemente la partida sucede justo cuando la interrelación entre los medios pasa por su mejor momento... De todos modos no lo considero un adiós... sino un hasta luego. **Gabriel Santagata**, editor de Alerta Militante

Me encanta tu diario y la impronta que le diste, realmente es el mejor de los diarios barriales que conozco... Tu diario tiene un estilo especial, cuando lo leés parece que estás conversando con el autor/a de cada nota, refleja fielmente muchos aspectos de San Telmo y su gente y en eso se aprecia el cuidado y el cariño con el cual el equipo prepara cada edición. **Belén Udaquiola**

Siempre en la vida se recibe el amor que se siembra y vos en estos siete largos, intensos y felices años solo sembraste CARIÑO, AMOR, RESPETO Y MUCHA, MUCHA ADMIRACIÓN. **Alicia Vázquez**, presidenta de los Bomberos Voluntarios San Telmo y Puerto Madero

**Todo Mundo Toda la Semana**  
shows  
comidas-tapas-vinos-cervezas  
Música en vivo todas las noches  
**TABLAO FLAMENCO**  
cena-show  
viernes y sábados 22 horas  
Plaza Dorrego  
San Telmo  
A. Alsta 1095  
43 82 23 54  
feriabar@speedy.com.ar

Hay otra forma de conocer Buenos Aires  
There's another way to know Buenos Aires  
**la bicicleta naranja**  
TOURS & RENTALS  
Tours guiados en bicicleta  
Guided bike tours  
Alquiler de bicicletas  
Bike rental  
Pasaje Giuffra 300 - San Telmo I Nicaragua 4025 - Palermo  
[www.labicicletanaranja.com.ar](http://www.labicicletanaranja.com.ar)

**Espacio de Arte y Danzas Erika Gonzalez**  
Danza Tribal Fusión  
Danzas Árabes  
Danza Clásica  
Street Dance / Hip Hop  
Taller de Dibujo y Pintura  
Danza Jazz  
Yoga  
Tango  
Derbake  
Bollywood  
Ritmos Latinos  
Danza Contemporánea  
Guitarra, Canto  
Perú 1305 - San Telmo  
tel. 4362-8024 - [www.erika-raks.com.ar](http://www.erika-raks.com.ar)

Inmobiliaria Giesso  
Cochabamba 360 - Tel: (54 11) 4361 7770  
[info@giessoprop.com.ar](mailto:info@giessoprop.com.ar) - [www.giessoprop.com.ar](http://www.giessoprop.com.ar)

## Unas reflexiones sobre el corazón de El Sol de San Telmo

### Mensaje de despedida de Catherine Mariko Black



*La primera baldeada comunitaria que que El Sol de San Telmo ayudó a organizar..., agosto de 2008. Foto: Marcelo Somma*

Esta es mi última nota como directora de El Sol de San Telmo. Después de casi cinco años, este proyecto de comunicación social y construcción comunitaria ha madurado lo necesario para que sea dirigido por los mismos vecinos de este barrio. A pesar de mi deseo de compartir tantas emociones que me genera esta despedida, voy a limitarme a los conceptos claves que guiaron mi labor durante este tiempo. Dado que El Sol de San Telmo no es solo un periódico, pero tampoco una asociación vecinal ni una organización cultural –sumado al hecho de que su directora y editora es extranjera–, creo que para muchas personas clasificar y entender nuestro trabajo comunitario a veces ha sido difícil.

Espero, entonces, que estas líneas –por lo menos– ayuden a esclarecer cómo fui construyendo los pilares fundamentales de esa visión.

#### Revalorización de comunidad

El Sol de San Telmo siempre fue un proyecto no-partidario (por más que hemos sido criticados por ser la “mano encubierta” tanto de la Derecha como de la Izquierda). Sin embargo, tiene una política basada en la recuperación y fortalecimiento de un concepto que se debilitó bastante en el siglo pasado: comunidad.

La globalización, la movilidad de personas y culturas, la conquista del campo por la ciudad, el culto del individuo y la desaparición del sector público a favor del privado... estas tendencias, entre otras, caracterizan nuestra época. Sus resultados incluyen la erosión de espacios e instituciones que resguardan la vida comunitaria y local (existen muchas comunidades intangibles y virtuales). Dicho de otra manera, este tipo de experiencia cotidiana e interrelacionada es lo que mucha gente asocia con San Telmo cuando se dice que “se respira aire de barrio”, o “es como un pueblo chiquito en el medio de la ciudad”.

San Telmo tiene la rareza de conservar esta atmósfera de comunidad íntima, donde “todos se conocen y se saludan”, a pesar de ser un punto cardinal de la identidad porteña y su movida cultural y cosmopolita, sobre todo en las últimas décadas. Esta aparente contradicción le permite absorber gente nueva, diferente, con su idiosincrasia, sin perder su celebrado estilo de vida tradicional... por lo menos hasta cierto punto. El gran debate de los últimos años ha sido sobre la cuestión de cómo y hasta cuándo se podrá mantener esta identidad barrial, dadas las pre-

siones de gentrificación, revalorización inmobiliaria, turismo y ruptura del tejido social.

De todas maneras, la consigna para El Sol de San Telmo ha sido generar un espacio de comunicación y encuentro –tanto dentro de las páginas del periódico como en nuestras iniciativas y convocatorias a lo largo de estos años–. Un espacio donde se puede debatir, sentir y (re)construir una noción de comunidad, tanto para las personas que la vivieron siempre, como para las personas que llegaron al barrio justamente porque la extrañan y están buscando.

#### Apertura y confianza

En el trabajo comunitario (que diferencio de otros tipos de trabajo social, porque se basa primero en una experiencia local e inclusiva), creo que hay un paso previo a cualquier otro: la confianza.

En las comunidades tradicionales, donde sus integrantes se conocían a lo largo de generaciones, la confianza era el resultado natural de la convivencia. Más allá de las diferencias personales que existen siempre entre un vecino y otro, sabían que había una confianza mutua entre todos los que compartían un pueblo o aldea; una confianza que se fortalecía frente a los desconocidos que llegaban de otros lugares.

En el mundo contemporáneo –y sobre todo en las ciudades dinámicas de hoy, ese tipo de confianza es más difícil de generar “naturalmente” porque el ritmo de cambio es más rápido y las comunidades se deshacen y reconforman con mayor facilidad. Por eso, se requiere un esfuerzo particular que, afortunadamente, también es más característico de nuestra época: la apertura. Apertura hacia los que se visten, hablan, viven y piensan diferente que nosotros.

Se ha dicho que San Telmo es un barrio especialmente heterogéneo comparado con otros de Buenos Aires. Pero aunque es cierto que esta diversidad aumentó en algunos sentidos durante la última década (sobre todo por la llegada de muchos extranjeros y nuevos vecinos), también es cierto que fue un barrio que históricamente integró un gran caudal de inmigrantes desde hace más de un siglo (un tema que hemos tocado mucho en el periódico). Por mi parte, puedo atestiguar que la diversidad que vi en mis primeras visitas al barrio me hizo

sentir inmediatamente cómoda, a pesar de ser de otro país y hablar otro idioma y esa fue una razón concreta para elegir San Telmo para vivir. Percibí aquí una apertura y aceptación del otro, por más diferente que sea. Me hizo reflexionar sobre la actitud más cerrada con que los “locales” de mi Hawái nativo veían a la gente de afuera, un resultado directo del mal manejo del turismo allí; así como la relación histórica de Hawái como colonia (primero de azúcar, luego de vacaciones) de los Estados Unidos.

Esta apertura tan cálida y generosa es algo que siempre intenté replicar en mis propias interacciones con el barrio: si alguien expresaba interés en participar de nuestra conversación sobre San Telmo, siempre era bienvenido. No importaba si tenía una bandera política particular, si era de Boca o de River, si tenía acento europeo o argentino, si tenía historia en el barrio o era un recién llegado. Y tengo que confesar que si no hubiera sido por esta apertura y disposición a integrar personas muy diferentes entre sí, el proyecto de El Sol de San Telmo no hubiera sobrevivido el primer año. Realizamos nuestra primera mesa redonda vecinal el mismo mes que lanzamos el periódico, en septiembre de 2007 y convocamos nuestra primera reunión editorial abierta en marzo de 2008. Gracias a mantener la puerta siempre abierta y darle a todos el beneficio de la duda en el primer encuentro, hemos podido incorporar las ideas, palabras, sentimientos y acciones de cientos y cientos de vecinos en un plazo relativamente corto, a pesar de tener un equipo chico de 2 o 3 personas fijas como “staff” durante ese tiempo.

Cuando notaba que, con el aumento de turismo y una tendencia a expulsar a los residentes con menos poder adquisitivo las sonrisas disminuían –reemplazadas por resentimiento–, vi más todavía la importancia de preservar una actitud de apertura porque sin ella la confianza, como un rasgo característico de una comunidad heterogénea, se disolvería cada vez más rápido. Es fácil confiar en el otro cuando somos todos iguales. Pero cuando somos todos diferentes, se necesita de un esfuerzo extra para conocerse y hace falta conocerse, para poder trabajar en conjunto.

#### El trabajo en conjunto

Cuando una persona logra un objetivo, el sabor es tan rico como cocinar un plato con éxito. Cuando varias personas juntas logran un objetivo, es tan rico como compartir una comilona en la larga mesa comunitaria. Tradicionalmente,

era común que los integrantes de una comunidad se juntaran para realizar un trabajo demasiado pesado para una persona o familia sola: la "minga" paraguaya es un ejemplo de esto (el uso popular que se le da hoy es porque al que venía solamente para la comida comunal que se ofrecía a los voluntarios, se le decía "minga" porque no merecía el fruto de la labor en conjunto).

Sin embargo, la educación cultural de hoy no nos predispone a trabajar con otros, sino a buscar la riqueza limitada de uno. Y menos aún cuando esos otros son tan diferentes como podrían ser los vecinos de un barrio donde se escuchan una docena de idiomas en las calles y el conventillo de ayer o la casa tomada de hoy convive con el palacio reciclado de una celebridad. Requiere paciencia para trabajar en conjunto y, la paciencia, es un valor de antaño.

Se dice que San Telmo es un barrio fragmentado, donde muchos grupos sociales conviven pero no interactúan. Es cierto que no hay asociaciones o instituciones zonales que agrupen todos los intereses que se encuentran aquí. Pero también es cierto que en algunas ocasiones, esta diversidad de intereses colaboran y con muy lindos resultados.

Desde mi propia experiencia, puedo tomar como ejemplo dos iniciativas que El Sol de San Telmo ayudó a gestionar: La Gran Mateada Barrial y San Telmo Recuerda. La primera fue una idea casual de un vecino que se entusiasmó cuando se enteró de la tradición de compartir una comilona comunitaria en Inglaterra y quiso instalarlo en Buenos Aires. Con la participación de varias asociaciones zonales, la idea se transformó en una mateada barrial donde se podía recuperar la tradición social de compartir un mate al aire libre con el vecino: en este caso, la Plaza Dorrego (un espacio público que ya casi no pertenece al vecindario). Ya lleva tres años seguidos y la edición de 2011 era un festival comunitario con espectáculos, discursos y actividades para toda la familia. Al final de esa jornada, el 26 de noviembre pasado, unas diez personas nos quedamos en la plaza, desesperadas porque el flete que había traído las tarimas (varias estructuras de hierro y madera muy pesadas) se había ido y no podíamos simplemente dejarlas a la intemperie. En ese momento un vecino llamó a su amigo de la verdulería de Carlos Calvo y Chacabuco y le pidió -y obtuvo- la gauchada de prestarnos su camión para el traslado de las tarimas a su depósito.

El ejemplo de San Telmo Recuerda, un proyecto iniciado en 2010 para rescatar y escanear fotografías del Casco Histórico porteño del año 2000 para atrás, también tuvo un momento de emergencia antes de su inauguración en el Espacio Giess el 1 de junio pasado. Los cuadros de la muestra se habían guardado en el Centro Cultural de España en Buenos Aires (conocido por muchos como el ex Padelai) justo antes de que este predio fuera ocupado por las familias de la Cooperativa de Vivienda de San Telmo, que reclama parte de la titularidad del mismo (ver nota página 3). Por estar en medio de un proceso judicial, no se podía retirar objetos, ni entrar ni salir del inmueble sin previa autorización de la fiscalía. Estábamos a cuatro días de la inauguración y el fiscal se mostró reacio a dar la autorización. Pero luego de un torrente de llamadas y mails y un contacto brindado por San Telmo Preserva con el abogado de la cooperativa, el fiscal cambió de opinión y pudimos retirar los cuadros y disfrutar de una hermosa reinauguración y celebración del aniversario del barrio (ver nota página 10).

Ambos casos ejemplifican cómo la creación de una red de diversas entidades nos permitió sortear los desafíos imprevistos. Aunque cada entidad aportó de distintas maneras, algunas solamente con su aval, otras con recursos económicos, difusión o logística; la presencia de todas les dio a estas dos iniciativas su carácter inclusivo y colaborativo. Al fin de cuentas, también es su elemento más valioso: una mateada realizada por la asociación X no es lo mismo que una Gran Mateada Barrial.

#### Participación y compromiso

Otro pilar de la visión del Sol de San Telmo es el valor de la participación ciudadana. La mayoría de nuestras propuestas parten de una invitación a par-

ticipar, sea en la redacción del periódico, en un debate abierto, en una iniciativa como las baldeadas de San Telmo Limpia, la movilización colectiva de San Telmo Preserva o la recuperación de la memoria fotográfica de San Telmo Recuerda (todos estos nombres fueron pensados concientemente y con una línea en común, basada en una palabra de acción que cualquier persona podría hacer). La clave siempre fue: abrir una puerta de entrada por la cual el vecino con un interés o inquietud pueda pasar.

Aunque cada edición del periódico tiene una vida corta, los debates no resuelven problemas en una jornada y las iniciativas vecinales se terminan o se transforman; el valor para mí de todas estas "puertas" es que brindaron a la gente la posibilidad de conectarse con su barrio, su comunidad. Un detalle interesante que he observado es que muchas de las personas que aprovecharon de estas convocatorias eran vecinos más nuevos, o vecinos que se habían ido y luego vuelto al barrio después de mucho tiempo. Generalmente los vecinos que vivieron toda su vida en el seno de una comunidad reforzada por la cotidianidad, no sentían la misma necesidad de identificar y preservar algo que ya tenían. Por otro lado, los más nuevos hicieron un esfuerzo adicional para mantener un ideal del barrio que habían elegido concientemente para vivir.

Volviendo al tema de la participación, aprendí una lección importante de nuestros hermanos del Barrio de Yungay en Santiago de Chile (el hermanamiento se realizó en 2008, durante un festival y baldeada de San Telmo Limpia): cuando la participación es voluntaria, generalmente uno no puede pretender que sea tan constante como si fuera un trabajo. Muchas personas llegaron y se fueron, pero si me hubiera fijado en las partidas, el proyecto me hubiera parecido un fracaso. Por otro lado, he podido observar que si las posibilidades de participar se sostienen a lo largo del tiempo, el proyecto entero (más allá de El Sol de San Telmo) se fortalece –lento pero seguro–, y cada vez hay más puertas de participación que se generan.

En algunos casos especiales, la participación inicial se convierte en compromiso. De hecho, que El Sol de San Telmo siga saliendo –aún después de mi partida- es un producto de suficientes "casos especiales", para conformar un equipo funcional. El compromiso, hoy día cuando el bombardeo mediático y cultural genera una mentalidad de dispersión, superficialidad e inconstancia, es la semilla de un campo nuevo. Y el compromiso com-

partido entre muchos puede sembrar un nuevo mundo...no pretendo que El Sol de San Telmo aporte más que un granito de arena, pero creo que la transformación personal que se produce cuando un primer paso tentativo se convierte en la convicción del compromiso profundo -algo que he podido vivir, observar y compartir en estos años- es una de las experiencias más satisfactorias que hay.

#### Familia

Finalmente, hay un concepto que se me hizo tangible sobre todo en estos últimos tiempos. Puede ser en parte porque una cuestión familiar me obliga a retirarme de Argentina y es una decisión que tal vez no hubiera tomado 7 años atrás, antes de ser transformada por mi experiencia aquí. O puede ser porque, en estos meses, mientras el equipo que seguirá con El Sol de San Telmo se reunía más seguido con el objetivo de asumir el comando del proyecto, nos hemos percibido cada vez más como una pequeña familia dentro de la más grande, que es el barrio. Las razones no están del todo claras, pero es una sensación que llevo en el corazón y me gustaría compartir.

Hugo del Pozo dice que el grupo que realiza hace unos años El Sol de San Telmo es como una familia. Y cuando estamos todos sentados alrededor de una mesa, vino y empanadas de por medio, la verdad es que parece una familia: están los más grandes, los más jóvenes, los más conservadores, los más progresistas, los que no tienen preocupaciones económicas, los que viven día a día, los que nacieron en el barrio, los que vinieron de lejos... En resumen: es un corte del barrio mismo, como el barrio podría ser un corte del mundo.

Creo que todos los conceptos que desarrollé arriba son, últimamente, porciones del camino que reflejan la parte nuestra que ahora serán partícipes de algo más grande que uno mismo: en la vida privada, podría ser la familia de sangre. En la vida pública, creo que es la experiencia de compartir un espacio con otros y cuidarlo entre todos. Si se llama comunidad, vecindario, barrio, república, ciudad o nación es lo de menos. Lo que sí importa, es lo que se lleva en el corazón.

*Con profundo agradecimiento y los mejores deseos para "los Soles" de San Telmo: Isabel Bláser, Hugo del Pozo, Clara Rosselli, Diana Rodríguez, Daiana Ducca, Edgardo "Super 8" Gherbesi, Mónica Seoane y Juan Lima.*



La última edición de la Gran Mateada Barrial en la Plaza Dorrego, noviembre 2011. Foto: Juliana Turull

Panificadora  
**HARLEM**  
Alimentos para su Salud  
diétetica - Almacén Natural  
productos dietéticos, integrales,  
artesanales, kosher, japoneses  
Perú 910 esq. EEUU

[www.EstaticaSanTelmo.com](http://www.EstaticaSanTelmo.com)  
Electrodos  
Ondas Rusas / Ondas Cuadradas  
Tratamientos para Tonificar:  
Cefalitis, Flacidez  
Relajantes y Modeladores  
Paquetes y Promociones  
Productos Profesionales para  
Gabinetes y Uso en Domicilio  
Tel: 43613977

CLUB BURTON  
LIBROS  
EEUU 200 San Telmo  
Tel: 4300-5561

**Clases de Inglés**  
Apoyo escolar  
Clases individuales y grupales  
Exámenes  
Conversación  
Diana: 15- 5869-8674 o 4361-1319

# Noticias comunitarias

## El Sol de San Telmo estuvo presente en los festejos del 206 aniversario de San Telmo



*La inauguración de San Telmo Recuerda en el Espacio Giesso. Foto: Fabián Ramos*

Desde el jueves 31 de mayo hasta el domingo 3 de junio se realizaron actividades para festejar el 206 aniversario del barrio de San Telmo.

La iniciativa, impulsada por Edith Oviedo y Alejandro Szer integrantes de la Junta Comunal 1 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, este año incluyó -en vez del tradicional acto en la Plaza Dorrego- charlas y encuentros culturales; actividades deportivas; espectáculos para toda la familia y una misa en homenaje a Sarah Bianchi y Manuel "Quique" Fernández; dos vecinos ilustres que fallecieron en el último año.

Entre esas actividades, El Sol de San Telmo co-organizó dos vinculadas a la cultura: el 31 de mayo, día del aniversario mismo, nuestro periódico recibió al barrio en la librería Fedro con una muestra de sus tapas desde 2007 hasta 2012. También fue una ocasión para que su primera directora, Catherine Mariko Black, se despidiera de San Telmo. El viernes 1 de junio, los organizadores del proyecto para recuperar la memoria fotográfica del barrio -San Telmo Recuerda- realizaron la cuarta inauguración de su muestra itinerante en el emblemático Espacio Giesso, junto con otra del arquitecto Osvaldo Giesso. Además de los 54 cuadros expuestos, se estrenó un video-documental sobre el proyecto colaborativo que se inició en 2010 para rescatar fotos -hasta el año 2000- de los vecinos e instituciones zonales. Hubo, también, presentaciones de radioteatro y poesía.

La sorpresa del programa fue un reconocimiento otorgado a Catherine M. Black por las autoridades comunales "por el empeño y compromiso para el desarrollo cultural del barrio de San Telmo", momento que conmovió a la ex directora de El Sol de San Telmo y provocó el aplauso emocionado del público.

## Teatro comunitario en San Telmo El arte es un derecho de todos

*Por Isabel Blásér y Diana Rodríguez*

Desde el sábado 5 de mayo San Telmo tiene su propio grupo de teatro, abierto a todos los vecinos y totalmente gratuito. Por el momento, las reuniones se realizarán los sábados a las 14hs. en el anfiteatro del Parque Lezama, hasta que puedan acceder a un lugar cerrado para que el proyecto continúe durante el invierno.

María de la Paz Perez y Silvina Tenorio son las impulsoras de esta original convocatoria, en el barrio. Ambas son ex alumnas del Normal Nro.3 y profesoras de teatro, egresadas del IUNA. Después de mucho tiempo se volvieron a encontrar a través de facebook y entonces comenzaron a imaginar cómo plasmar esta idea al observar que San Telmo no tenía su grupo de teatro (como sí lo tienen La Boca, Barracas y Chacarita; por ejemplo). Después de una campaña a través de mails, volantes y, sobre todo, por medio del "boca a boca", pusieron como fecha para el comienzo de esta aventura barrial, el 5 de mayo. Grandes y chicos, músicos, maestras, amas de casa, curiosos, etc., se juntaron en una tarde soleada: "Nuestro objetivo es armar una obra que hagan los vecinos, para estrenarla a fin de año. La idea es que los participantes realicen todo lo relacionado con ella por sí mismos, como si fuera la transmisión de la memoria colectiva", señala Silvina.

Desde que armaban obras de teatro para recaudar fondos para el colegio, estas dos actrices están unidas por el afecto y la vocación por el teatro y lo social. "El teatro comunitario surge como una necesidad de las personas que pertenecen a un barrio, a una región determinada, para reunirse, agruparse y comunicarse a través del teatro. Es un tipo de manifestación y expresión artística que parte de la premisa "El arte es un derecho de todos", explica Tenorio. Y agrega: "El Teatro Comunitario es de y para la comunidad, un teatro de vecinos para vecinos, es un espacio para la voluntad de hacer o de construir. Los grupos de teatro comunitario no tienen ningún tipo de afiliación política o creencia religiosa".

**"El Teatro Comunitario es de y para la comunidad, un teatro de vecinos para vecinos, es un espacio para la voluntad de hacer o de construir". – Silvina Tenorio**



"Sin el componente afectivo, sería difícil concebir al teatro comunitario", señala María de la Paz. "Se trabaja desde la inclusión y la integración, por lo tanto es abierto a toda persona que se acerque y quiera participar voluntariamente. Así se crearán lazos sociales, tanto entre la gente que vive en el barrio como con aquellas que tienen un afecto por el lugar".

Como toda creación artística, el teatro comunitario es transformador en tanto congrega a los vecinos actores a pensar, compartir, expresar, debatir y estimular ideas y acciones. Cumple la función de rescatar identidades, producir encuentros, inducir a la comunicación, recuperar las historias del lugar y mucho más. A través de esta movida, se vuelve al barrio como un espacio vital, invitando a los lugareños a habitar sus calles y sus plazas sin prejuicios. La intención es que los vecinos "trabajen" con el arte para su propia comunidad. Las artes plásticas, la música y la actuación son pilares de este acontecimiento.

"El teatro comunitario es autoconvocado y de autogestión. Si bien se suele pedir subsidio para estar legitimados, para que se reconozca su valor social y su incidencia en la recomposición del entramado social, todo depende de la interacción que se logre entre los vecinos", sintetiza Silvina. Y coinciden -una vez más- cuando nos transmiten que "concretar este sueño es muy fuerte para nosotras porque somos amigas, aunque nos sentimos hermanas. Nuestro objetivo común es ayudar al otro a través del teatro".

## Homenaje a Caloi

*Por Isabel Blásér*

La bandada de la humanidad, perdió a CALOI en pleno vuelo.

No me digan que nadie es imprescindible, ¡porque es mentira!. ¡¡La puta madre!!, hay tipos que tendrían que ser eternos porque son irremplazables. ¡O alguien seguirá hablando a través de Clemente o Mafalda o Don Fulgencio o tantos otros?. No, nadie. Es más, nadie se atrevería a hacerlo. Y hacen bien....

Todos coincidimos, sus colegas, sus lectores, sus vecinos, sus amigos... era un gran creador, sensible y consciente de la época que transcurrió y que transmitió a través de sus dibujos reflejando los momentos políticos y sociales que sufrió el país. Su "hijo" Clemente, opinó siempre sobre los cimbronazos vividos por la sociedad argentina en los últimos 40 años. Incluso, sin ir más lejos, apoyó la movida del barrio para que una antigua pizzería no desapareciera teniendo en cuenta la oleada de modernidad turística que nos invade.

CALOI cuando se refería a San Telmo, decía "Cuando uno ve a los turistas piensa: '¿Qué mierda vienen a mirar acá? ¿Qué le verán a esto?'. Pero es porque uno está acostumbrado a transitar y a fatigar estas calles. Ellos deben sentir y percibir un encanto que uno ya conoce, pero que olvida por la rutina... Me gustan los barrios más viejos como Barracas o San Telmo, sobados por el uso. Obviamente, hay barrios muy lindos como el de Puerto Madero o algunas otras zonas muy coquetas, pero que no tienen este uso que hace la gente con su paisaje. Por eso prefiero los barrios con historia, en donde cada rincón cuenta algo del alma de los porteños y no esa hibridez de los barrios modernos que son muy higiénicos, pero también muy insípidos" (Rev. Siete Días).

Clemente, sabemos que estás triste y no podemos hacer nada para que no te pase eso... porque nosotros, estamos igual.

# Noticias comunitarias

## Polémica sobre el retiro de toldos de la calle Chile

Por Isabel Bláser. Foto: Beatrice Murch

El 23 de mayo, San Telmo se "despertó" –a las 6 de la mañana– con un operativo del Personal del Ministerio de Ambiente y Espacio Público porteño que consistió en retirar los toldos de los bares y restaurantes que ocupan la vereda de la calle Chile entre Defensa y Balcarce; en el marco de la Ley 449 de Código de Planeamiento Urbano.

Los comerciantes destacan que esa ley tiene una excepción, en el punto 4.2.2., que indica que se pueden instalar en el Conjunto Balcarce-Chile "toldos en voladizo rectos o curvos siempre que estén arquitectónicamente integrados a la fachada y apoyados estructuralmente en las mismas y toldos cubriendo la vereda con parantes verticales, no admitiéndose ni apoyos ni estructuras intermedias". Por tal motivo, se quejaron del desconocimiento de la misma por parte de las autoridades y, por su proceder –para ellos– arbitrario.

Asimismo, los damnificados insistieron en que el conflicto es producto de un enfrentamiento interno entre Campbell y el director general de Habilitaciones y Permisos porteño, Mauro Alabuena. Según contaron, todo comenzó hace alrededor de un mes cuando se les informó a través de la Dirección General de Espacio Público –a ocho locales– que iban a retirar los toldos. A partir de ahí, comenzaron a tramitar los permisos correspondientes para poder conservarlos, pero nunca se los firmaron y las habilitaciones quedaron sin hacer.

Los dueños insisten en que quieren tener todos los papeles en regla, pero que el Director General de Habilitaciones y Permisos del Gobierno



de la Ciudad, no le da los permisos, hizo saber Virginia Delgado, gerenta del bar Medio y Medio.

Por su parte, el ministro de Ambiente y Espacio Público de la Ciudad, Diego Santilli, informó –a través de Radio Mitre– que: "A todos (los comerciantes) se los intimó hace tres semanas a regularizar. Como no pasó nada, le dije al subsecretario que se junte con ellos y que le diga que no tenemos problemas con las mesas, los toldos, pero de manera legal".

Santilli resaltó que uno de los inconvenientes con los bares y restaurantes, no sólo los ubicados en San Telmo, se centra en la ubicación de las mesas sobre las veredas. El problema que empezaron a observar es que la autorización era para cincuenta mesas y los comerciantes exceden ese número.

La ley hay que cumplirla, de eso no hay duda alguna, pero debe ser –inquestionablemente– pareja para todos. ¿No les parece?

## Un día de festejo para los Bomberos Voluntarios de San Telmo

Por Isabel Bláser. Foto: Edgardo "Super 8" Gherbesi

Barrio de La Boca, año 1882, incendio voraz. Orestes Liberti, un muchacho que estaba entre la multitud pidió, a los que se animaran, ayudar para apagar el fuego. Fue el primer líder de aquel improvisado cuerpo de Bomberos que dos años más tarde –un 2 de junio– formó el primer cuartel de Bomberos Voluntarios del país.

En nuestro barrio –Balcarce 1249– se encuentra el Cuartel de Bomberos de San Telmo y Puerto Madero, cuya Presidenta y Directora General Alicia Vázquez presidió –el sábado 2– el acto que se desarrolló en la sede. Se entregaron reconocimientos a los organismos que apoyan su desarrollo (Comisaría 14; Centro Cultural Fortunato Lacamera; Comuna 1, Grupo Scout de San Telmo, Cuartel 3 de Bomberos de la Policía Federal y el Consejo Directivo y Cuerpo de Bomberos), homenajeó a los bomberos que perdieron la vida e ins-

tó a profundizar la capacitación a través de la Academia Metropolitana de Bomberos que hace dos años, con ayuda del Gobierno de la Ciudad, imparte conocimientos para el mejor desempeño de sus hombres en este servicio comunitario.

Vázquez, emocionada, sostuvo que "los bomberos no somos un número de legajo, nos esperan hijos, somos una gran familia y cuando hay que jugarse la vida están todos estos muchachos". Por otro lado agradeció "a los que ponen el hombro" y finalizó diciendo "Estoy muy orgullosa por la espiritualidad del grupo y por el compromiso con la bandera nacional. El mayor premio que tenemos es poder servir a la gente".

La emoción, los abrazos y las lágrimas fueron el mejor premio para estos hombres y mujeres que, sin preguntar de qué nacionalidad somos, qué religión profesamos ni a qué partido político pertenecemos, ponen en riesgo su vida por todos nosotros.



**JOSÉ TOSCANO**  
Construcción y pintura  
Presupuesto sin compromiso

Pintura  
Revestimiento  
Colocación de cerámicos,  
piso flotante, etc.  
Refacciones:  
casas  
departamentos  
locales, etc.  
Trabajos a empresas  
y particulares  
Celular: 11 36 86 91 04  
mail: joserty2005@hotmail.com

**ASESORAMIENTO  
LEGAL**

Hipotecas  
División de condominios  
Alquileres vivienda y comercio  
Particiones sucesorias



Abogados para Capital y  
especialmente San Telmo

Dario Carlos Mosso  
dariomosso@speedy.com.ar  
derechointegralxxi@hotmail.com  
Angel Varela  
drangelvarela@hotmail.com  
Teléfono: 4988-0236

**FERRETERIA - SANITARIOS  
MAURI  
PINTURAS  
MATERIALES - ELECTRICOS**

Sanitarios - Caños y Accesorios  
Repuestos Sanitarios, Cables  
Pinturas, Lámparas

*¡Los mejores precios en la zona!*

**Copias de llaves  
EN EL ACTO**

Perú 1117 San Telmo

**Tel: 4300 - 7343**

Lunes a viernes de 8.00 a 19.30  
Sábados de 9.00 a 18.00  
mauriferreteria@yahoo.com.ar



**SIEMPRE JUNTOS**  
Reunión Social  
*Todos los domingos, libre y gratuito*  
17-22h, Tacuari 745

**Actividades para la 3era edad**  
Yoga, Tai Chi y Chi Kung

**Miniturismo**

Tandil - Mar del Plata  
Rosario - Victoria - Sta. Fe - Paraná  
Merlo San Luis  
Villa Giardino  
Buenos precios, pensión completa  
turismosiemprejuntos@hotmail.com

## Imagen



La imagen lo dice todo... con la cabeza erguida, la mirada limpida hacia un futuro que seguramente será mejor, si logramos -cada uno desde su lugar, pero trabajando en conjunto- que la "jungla de cemento" sea más solidaria para los vecinos que la habitamos.

*Foto: Pilar Bustelo. Texto: Isabel Bláser*



**Maxikiosco "Lo de Thomas"**

Te ofrecemos:

- cigarrillos - bebidas frias
- cervezas - petacas
- golosinas - chocolates
- galletitas - lácteos
- sandwiches - regalería

Anteojos de sol y de lectura  
Kiosco digital Kodac  
Carga virtual y mucho más...

**MAXIKIOSCO**  
BENJIMI - CIGARRILLAS - COCHINMI - VARIO

Lunes a jueves y domingo de 7 a 21 hs  
Viernes y sábado de 7 a 00 hs  
Av Juan de Garay 529 - CABA

**La magia de tu cabello**  
Colocación de extensiones y cortinas



Colocación de cortina \$350  
Colocación de extensiones color incluido \$18 cada una  
Brushing definitivo \$350  
Tel: 4307-0552 Cel: 15-6685-4300  
[www.lamagiadetucabello.com.ar](http://www.lamagiadetucabello.com.ar) / [marcelo\\_valena@live.com.ar](mailto:marcelo_valena@live.com.ar)

**Restaurant Manolo**  
Bolívar 1299 esq. Cochabamba  
San Telmo. 4307-8743  
[www.restaurantmanolo.com.ar](http://www.restaurantmanolo.com.ar)

